

Psa

Chapter 107

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
הָרָוּ לִיהוָה כִּי טוֹב כִּי לֵיתְהוּהָ רַב־בֵּהּ שִׁוּקְרֵדִין
: חֶסֶדְוֹ : לְעוֹלָם לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לֵיתְהוּהָ רַב־בֵּהּ שִׁוּקְרֵדִין
sevgisi sonsuza-dek çünkü iyi çünkü- RAB'be şükredin
[H5769](#) [H3068](#) [H3034](#)

RABbe şükredın, çünkü O iyidir, Sevgisi sonsuzdur.

2
וְאִמְרוּ נִאֲוֹלֵי יְהוָה אֲשֶׁר נִאֲלָם מִיַּד־דֹּשְׁמָנִין
: דָּרִי : מִיַּד־ מִיַּד־ נִאֲלָם אֲשֶׁר נִאֲוֹלֵי יְהוָה אֲשֶׁר נִאֲלָם מִיַּד־דֹּשְׁמָנִין
düşmanın elinden- kurtardı-onları ki RAB'bin kurtarılmışları- desinler
[H3027](#) [H3068](#) [H0559](#)

Böyle desin RABbin kurtardıkları, Düşman pençesinden özgür
kıldıkları,

3
וּמֵאֲרָצוֹת וּמֵאֲרָצוֹת קָבַצְם מִמִּזְרָח וּמִמְעַרְבֵי וּמִמִּזְרָח וּמִמְעַרְבֵי וּמִמִּזְרָח וּמִמְעַרְבֵי
: וּמִמִּזְרָח : וּמִמְעַרְבֵי וּמִמִּזְרָח וּמִמְעַרְבֵי וּמִמִּזְרָח וּמִמְעַרְבֵי וּמִמִּזְרָח וּמִמְעַרְבֵי
ve-güneyden kuzeyden ve-batıdan doğudan topladı-onları ve-ülkelerden
[H3220](#) [H6828](#) [H4628](#) [H4217](#) [H6908](#) [H0776](#)

Doğudan, batıdan, kuzeyden, güneydenş, Bütün ülkelerden
topladıkları.

4
וְהָיוּ תֵּעָוָה בְּמִדְבָּר בִּישִׁימוֹן עִיר יְרֵךְ לֹא מוֹשְׁבֵי מִצְאֵוּ
: מִצְאֵוּ : לֹא מוֹשְׁבֵי עִיר יְרֵךְ לֹא מוֹשְׁבֵי מִצְאֵוּ
buldular değil yerleşim şehir yolda ıssızlıkta çölde dolaştılar
[H4672](#) [H3808](#) [H4186](#) [H1870](#) [H3452](#) [H8582](#)

Issız çöllerde dolaştılar, Yerleşecekleri kente giden bir yol bulamadılar.

5
וְרַעֲבִים נִסְּוּ צָמְאִים נִפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף
: תִּתְעַטֵּף : בָּהֶם נִפְשָׁם צָמְאִים נִסְּוּ בָּהֶם תִּתְעַטֵּף
bayıldı onlarda canları susuz da- aç
[H5315](#) [H6771](#) [H1571](#) [H7457](#)

Aç, susuz, Sefil oldular.

6
וַיִּצְעֲקוּ וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם יִצְיָלָם
: יִצְיָלָם : מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם יִצְיָלָם
kurtardı-onları darlıklarından onların sıkıntıda RAB -e ve-feryat-ettiler
[H5337](#) [H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

O zaman sıkıntı içinde RABbe yakardılar, RAB kurtardı onları
dertlerinden.

7
וַיְדַרְיֵם וַיְדַרְיֵם בְּיָדָהּ יִשְׂרָאֵל עִיר מוֹשְׁבֵי אֶל־ לָלֶכֶת
: מוֹשְׁבֵי : עִיר מוֹשְׁבֵי אֶל־ לָלֶכֶת יִשְׂרָאֵל עִיר מוֹשְׁבֵי אֶל־ לָלֶכֶת
yerleşim şehir -e gitmek-için doğru yolda ve-yöneltti-onları
[H4186](#) [H0413](#) [H3212](#) [H3477](#) [H1870](#) [H1869](#)

Yerleşecekleri bir kente varıncaya dek, Onlara doğru yolda öncülük etti.

8
וַיִּנְדְּוּ וַיִּנְדְּוּ לִיהוָה חֶסֶדְוֹ וְנִבְלָאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם
: אָדָם : לִיהוָה חֶסֶדְוֹ וְנִבְלָאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם
insanın oğullarına ve-harikaları-için sevgisi-için RAB'be şükretsınler
[H0120](#) [H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

Şükretsınler RABbe sevgisi için, İnsanlar yararına yaptığı
harikalar için.

9 כִּי הַשְּׁבִיעַ נִפְשׁוֹ שָׁקָה וְנִפְשׁוֹ אֶרְעָבָה מְלֵא-טוֹב יִיְלִיקְלֵהוּ
 çünkü- doyurdu canı özleyen aç doldurdu- iyilikle
[H4390](#) [H7457](#) [H5315](#) [H8264](#) [H5315](#) [H7646](#)

Çünkü O susamış canın susuzluğunu giderir, Aç canı iyiliklerle doyurur.

10 יֹשְׁבֵי תְּשֻׁדָּה וְצִלְמוֹת אֲסִירֵי עֲנֵי וּבְרִזָּל:
 oturanlar karanlıkta ve-ölüm-gölgesinde tutsaklar sefaletin ve-demirin
[H3427](#) [H2822](#) [H6757](#) [H0615](#) [H6040](#) [H1270](#)

Zincire vurulmuş; acıyla kıvranan tutsaklar, Karanlıkta, zifiri karanlıkta oturmuştu.

11 כִּי- הַמְּרִוּוֹת אֲמָרֵי- אֵל וְעֵצָה עָלֶיךָ נֶאֱצִו:
 çünkü- isyan-ettiler sözlerine- Tanrı'nın ve-öğüdünü ve-öğüdünü hor-gördüler Yüceler-Yücesi'nin
[H4784](#) [H0561](#) [H0410](#) [H6098](#) [H5006](#)

Çünkü Tanrının buyruklarına karşı çıkmışlardı; Küçümsemişlardi Yüceler Yücesinin öğüdünü.

12 וַיִּכְנַע בְּעִמָּל לָבָם כְּשָׁלוּ וַאֲזַן עֹזֵר:
 ve-alçalttı zahmetle yüreklerini sendelediler ve-yok yardımcı
[H5999](#) [H3665](#) [H3782](#) [H0369](#) [H5826](#)

Ağır işleryle hayatı onlara zehir etti, Çöktülery, yardım eden olmadı.

13 וַיִּזְעַקוּ אֶל- יְהוָה בְּצָר לָהֶם מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם:
 ve-feryat-ettiler -e RAB sıkıntıda onların darlıklarından kurtardı-onları
[H2199](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1992](#) [H4691](#) [H3467](#)

O zaman sıkıntı içinde RABbe yakardılar, RAB kurtardı onları dertlerinden;

14 וַיִּצְיָאם מִתְּשֻׁדָּה וְצִלְמוֹת וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק:
 çıkardı-onları karanlıktan ve-ölüm-gölgesinden ve-bağlarını kopardı
[H3318](#) [H2822](#) [H6757](#) [H4147](#) [H5423](#)

Çıkardı karanlııkta, zifiri karanlııkta, Kopardı zincirlerini.

15 יוֹרְדֵי לַיהוָה חֲסִדֵּי וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם:
 şükretsinler RAB'be sevgisi-için ve-harikaları-için oğullarına insanın
[H3034](#) [H3068](#) [H6381](#) [H0120](#)

Şükretsinler RABbe sevgisi için, İnsanlar yararına yaptığı harikalar için!

16 כִּי- שָׁבַר דְּלִתּוֹת וְגִבֵּי וּבְרִיחֵי בְרִזָּל גִּדְּעָה:
 çünkü- kırdı kapılarını tunçtan ve-sürgülerini demirden parçaladı
[H7665](#) [H1280](#) [H1438](#) [H1270](#)

Çünkü tunç kapıları kırdı; Demir kapı kollarını parçaladı O.

17 אֲוִלִים מִדְּרֹךְ פְּשָׁעִים וְיָמַעַן נִתְּיָהֶם יִתְעַנּוּ:
 akılsızlar yolundan isyanlarının ve-günahlarından acı-çektiler
[H0191](#) [H1870](#) [H6588](#) [H5771](#)

Cezalarını buldu aptallar, Suçları; isyanları yüzünden.

18 כָּל־ אָכַל תִּתְעַב נַפְשָׁם וְיִנְיֵעוּ עַד־ שְׁעָרֵי מוֹתִי: her- yiyeeġi tiksinirdi canları ve-yaklaştılar -e kapılarına ölümlün [H4194](#) [H8179](#) [H5704](#) [H5060](#) [H5315](#) [H8581](#) [H0400](#) [H3605](#)

İğrenir olmuşlardı bütün yemeklerden, Ölümün kapılarına yaklaşmışlardı.

19 וַיִּזְעֻקוּ אֶל־ יְהוָה בְּצָרָה לָהֶם מִמִּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם: ve-feryat-ettiler -e RAB sıkıntıda onların darlıklarından kurtardı-onları [H3467](#) [H4691](#) [H1992](#) [H3068](#) [H0413](#) [H2199](#)

O zaman sıkıntı içinde RABbe yakardılar, RAB kurtardı onları dertlerinden.

20 וַיִּשְׁלַח רַבְרֹוּ וַיִּיִּלֶּשְׁתִּירְדוּ־וְיִרְפְּאוּ וְיִמְלֹטוּ מִשְׁחִיתוֹתָם: gönderdi sözünü ve-iyileştirdi-onları ve-kurtardı çukurlarından [H7825](#) [H4422](#) [H7495](#) [H1697](#) [H7971](#)

Sözünü gönderip iyileştirdi onları, Kurtardı ölüm çukurundan.

21 וַיְנַדְּרוּ לַיהוָה חֶסֶדָוּ וַיִּנְפְּלוּ־אוֹתוֹ לְבָנֵי אָדָם: şükretsinler RAB'be sevgisi-için ve-harikaları-için oğullarına insanın [H0120](#) [H6381](#) [H3068](#) [H3034](#)

Şükretsinler RABbe sevgisi için, İnsanlar yararına yaptığı harikalar için!

22 וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ: ve-sunsunlar kurbanlarını şükranın ve-anlatsınlar işlerini sevinç-ilahileriyle [H7440](#) [H4639](#) [H8426](#) [H2077](#) [H2076](#)

Şükran kurbanları sunsunlar Ve sevinç çlarıyla duyursunlar Onun yaptıklarını!

23 יוֹרְרֵי יָם בְּאֵינֹת עֹשֵׂי מוֹלָאֲכָה בְּמִיַם רְבִים: inenler denize gemilerde yapanlar işi sularda [H4325](#) [H4399](#) [H0591](#) [H3220](#) [H3381](#)

Gemilerle denize açılanlar, Okyanuslarda işyapanlar,

24 הִמָּהּ הָרָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה בְּמַצְלוֹתָם: onlar gördüler işlerini RAB'bin ve-harikalarını derinliklerde [H4688](#) [H6381](#) [H3068](#) [H4639](#) [H7200](#) [H1992](#)

RABbin işlerini, Derinliklerde yaptığı harikaları gördüler.

25 וַיֹּאמֶר וַיַּעַמְדוּ וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ וַיִּזְכְּרוּ: ve-buyurdu ve-kaldırdı rüzgarı ve-yükseltti fırtınanın dalgalarını [H1530](#) [H7307](#) [H5975](#) [H0559](#)

Çünkü O buyurunca şiddetli bir fırtına koptu, Dalgalar şaha kalktı.

26 יַעֲלֻ יָם וַיִּרְדּוּ יָם וַיִּרְדּוּ יָם וַיִּרְדּוּ יָם וַיִּרְדּוּ יָם: yükseldiler göklere indiler derinliklere felakette eridi [H4127](#) [H5315](#) [H8415](#) [H3381](#) [H8064](#) [H5927](#)

Göklere yükselip diplere indi gemiler, Sıkıntıdan canları burunlarına geldi gemicilerin,

יְחוּגוּ וַיִּנּוּעוּ כְּשָׂרוֹ וְכָל-חֲכֵמָתָם תִּתְּבַלֵּעַ: 27
sallandılar ve-sendelediler sarhoş-gibi ve-tüm- bilgelikleri tutuldu
[H2287](#) [H5128](#) [H7910](#) [H3605](#) [H2451](#) [H1104](#)

Sarhoş; gibi sallanıp sendelediler, Ustalar; iye yaramadı;

וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָרָה לָהֶם וּמִמְצִיקֵיהֶם יוֹצִיאֵם: 28
ve-feryat-ettiler RAB sıkıntıda onların ve-darlıklarından çıkardı-onları
[H6817](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1992](#) [H4691](#) [H3318](#)

O zaman sükunetinde RABbe yakardılar; RAB kurtardı; onları; dertlerinden.

יָקַם יְקָם סֶעָרָה לְדָמָהּ וַיִּחְשׂוּ גְלִיָּהֶם: 29
dindirdi fırtınayı sessizliğe ve-sustular dalgaları
[H1827](#) [H2814](#) [H1530](#)

Fırtınayı; limanları; evirdi, Yatırdı; dalgaları;

וַיִּשְׂמְחוּ כִי-יִשְׁתָּקוּ וַיִּנְהָם אֶל-מַחֲוֵי חֲפָצָם: 30
ve-sevindiler çünkü-dindiler ve-götürdüler-onları limanına arzularının
[H8055](#) [H8367](#) [H5148](#) [H0413](#) [H4231](#) [H2656](#)

Rahatlandı; nca sevindiler, Diledikleri limana götürdüler; RAB onları;

וַיְרֹד לִיהוָה חֲסֵדוֹ וַיִּנְפְּלוּ אוֹתוֹ לְבָנֵי אָדָם: 31
şükretsinler RAB'be sevgisi-için ve-harikaları-için oğullarına insanın
[H3034](#) [H3068](#) [H6381](#) [H0120](#)

Şükretsinler RABbe sevgisi için; insanlar yararlandı; yaptı; harikalar için!

וַיִּרְמְמוּהוּ בְּקֶהֱל-עַם וּבְמוֹשָׁב וְקִנְיִם יִתְלַוּהוּ: 32
ve-yüceltsinler-O'nu toplantısında-halkın ve-oturağında ihtiyarların övsünler-O'nu
[H6951](#) [H4186](#) [H2205](#)

Yüceltsinler Onu halk topluluğunda; ve; toplantısında.

וַיִּשֶׁם נְהַרֹת לְמַדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם לְצִמְאֹן: 33
çevirir nehirleri çöle ve-çıkışlarını suların susuzluğa
[H5104](#) [H4161](#) [H4325](#) [H6774](#)

Irmakları; ve; kurak toprağı; evirir, Pınarları; kurak toprağı;

וַיִּצְרֵף אֶרֶץ מֵימֵי לְמַלְחָה מְרֵעַת וְיֹשְׁבֵי בָהּ: 34
toprağı meyveli çorağı kötüluğünden oturanların orada
[H0776](#) [H6529](#) [H4420](#) [H3427](#)

Verimli toprağı; ve; Orada yağanlar; n kurtardı; ve; yandı; nden.

וַיִּשֶׁם מְדָבָר לְאֵנָם-מַיִם וְאֶרֶץ צָרָה לְמִצְאֵי מַיִם: 35
çevirir çölü gölete-suların ve-toprağı kurak çıkışlarına suların
[H0098](#) [H4325](#) [H0776](#) [H6723](#) [H4161](#) [H4325](#)

Su birikintisine; evirir, Kuru toprağı; ve; pınarı.

וַיּוֹשֵׁב עִיר רַעֲבִים וַיִּכְוְנוּ עִיר מוֹשָׁב: 36
ve-yerleşirdi orada açları ve-kurdular şehir yerleşim
[H3427](#) [H8033](#) [H7457](#) [H4186](#)

Yerleştiler; yerleştirdi; Oturacak bir kent kursunlar;

ויזרעו ויטעו כרמים ויעשו פרי תבואה: 37
ve-ektiler tarlalar ve-diktiler bağlar meyve ve-verdiler ürün
H2232 H5193 H3754 H6529 H8393

Tarlalar ekip bağlar diksinler, Bol ürün alsınlar diye.

ויברכם וירבו מאד ובהמתם לא ימעט: 38
ve-bereketledi-onları ve-çoğaldılar çok ve-hayvanlarını değil azalttı
H1288 H3966 H0929 H3808 H4591

RABbin kutsamasıyla, Çoğaldılar alabildiğine, Eksiltmedi hayvanlarını.

וימעטו וישחו מעצר רעה ויגון: 39
ve-azaldılar ve-çöktüler baskıdan felaket ve-keder
H4591 H7817 H6115 H3015

Sonra azaldılar, alçaldılar, Baskı, sıkıntı ve acıyüzünden.

שפך דב וישב אשילאמי על נדיבים ויתעם בתהו לא ירד: 40
döken aşğılamayı üzerine- soyluların ve-dolaştırdı-onları boşlukta yol-olmayan- yerde
H8210 H0937 H5081 H8582 H8414 H3808 H1870

RAB rezalet saçtı soylular üzerine, Yolu izi belirsiz bir çö|de dolaştırdı onları.

וישגב אביון מעוני וישם כצאן משפחות: 41
ve-yükseltti yoksulu sefaletten ve-koydu sürüler-gibi aileleri
H7682 H0034 H6040 H6629 H4940

Ama yoksulu sefaletten kurtardı, Davar sürüsü gibi çoğalttı ailelerini.

יראו ישרים וישמחו וכל עולה קפצה פיה: 42
görecekler doğrular ve-sevinecekler ve-tüm- haksızlık kapattı ağzını
H7200 H3477 H8055 H3605 H7092 H6310

Doğru insanlar görüp sevinecek, Kötülerse ağzını kapayacak.

מי חכם וישמר אלה יתבוננו חסדי יהוה: 43
kim- bilge ve-korusun- bunları ve-düşünsünler sevgilerini RAB'bin
H4310 H2450 H8104 H0428 H0995 H3068

Aklı olan bunları göz önünde tutsun, RAB'bin sevgisini dikkate alsın.